

GUÍA DE PLANIFICACIÓN DEL DIÁLOGO

Nombre de la cultura/lengua:	Tocinario
Diseñada por:	Vicente León

I. Contexto situacional

Completa esta ficha antes de escribir el diálogo. Define quiénes hablan, dónde y bajo qué condiciones sociales.

Campo	Descripción
Nombre de la lengua	Tocinario
Situación comunicativa	Dos amigos discutiendo (uno de ellos a punto de robar una nave espacial)
Lugar / escenario	Aeródromo / Laboratorio
Personaje A	Nombre: Teleskop Amigo de personaje B / Profesor
Personaje B	Nombre: Astral Amiga de personaje A, está robando la nave espacial / Empresaria (no ejerce)
Relación social entre A y B	Conflicto
Condiciones sociales representadas (mínimo 2)	Jerarquía Distancia social
Registro de habla	Formal Informal Mixto

II. Tabla de intervenciones

Escribe cada turno de habla en tu conlang y su traducción al español. Mínimo 10 intervenciones, máximo 20.

Recuerda incluir variación en el tipo de acto de habla: afirmaciones, preguntas, negaciones, órdenes, expresiones fijas, etc.

#	Personaje	Intervención en conlang	Traducción al español
1	A	Astral...? Astral kanilñem morauñem ñoe?	Astral...? Astral puedes oírme?
2	A	Mm, bub neñeem ba taria me eraen dumba bamm, ñoe kanilñem morauñem ñoe turg meba ñanto	Bien, ya te dí la oportunidad de responder por las buenas, puedo escucharme a través del audio así que se que me escuchas.

#	Personaje	Intervención en conlang	Traducción al español
		rrabamili ekoñem egh gyu morauñem ñoe.	
3	B	Kug morauñem gyu, egh kanduñem egh kidibñomi rinniñem?	Aun que te escuchase, que crees que podrías cambiar?
4	A	Astral, ekoñem mm egh grh ekoñem aghlabi gyu makhñem tanalomñem, ba bakoblah ba egh timimiñem hainñem grh tabumñem taguna meba ñygon kag!	Astral, se muy bien que no sabes en lo que te estas metiendo, el planeta al que quieres ir no tiene delegación del nuestro aún!
5	B	Grh ñae markusañem, torkasa labi dakñem ñeme egh lah!	Me da igual, cualquier lugar es mejor que aquí!
6	A	Tabakolago ñae ñomñomñomi me torkasa tosiny? Lesbugeñem nomñem u bub?	Ni siquiera te despedirás de alguien? Solo piensas irte y ya?
7	B	Bub grh tabumñem torkasa tosiny, u gyu ekoñem Teleskopmodoe	Ya no tengo de quien despedirme y lo sabes profesor.
8	A	Astral, morauñem, Astral... tan tabumñem drako!	Escucha Astral, Astral... esto tiene solución!
9	B	Drako? Grh... u tal *OOF*, bub grh kanilñem ñainñem bak, Teleskopemodoe	Solución? Y una *mi####*, ya no hay marcha atrás profesor.
10	A	Gyu ekoñem mm egh tan kenilñomi dakñem lakata domikaño, tal koyabanui tlumb, makñomi klin! Grh kanilñem dagominñem nogiguañem ñiun tal ordli dutiñioblah uit... duno...	Sabes muy bien que esto podría contar como un arrebató, un impulso desesperado, quedarías impune! No puedes comparar el intentar manejar una nave intergaláctica con... no se...
11	B	Gyu kanduñem agh gae markusañem?!	Tu crees que me importa?!
12	A	Astral! Dumegh?!	Astral! Por que?!
13	B	DUMEGH?!	POR QUE?!
14	B	Dumagh... ñae makñem oumñae Teleskop, gyu grh? Lirimo grh setahñem? Makñem dumeg, Godg kug uit abarolem lyrg ñoor, graba kidibñomi ganikuñomi ba bakoblah... dumto ñae nomñem, gae ekoñem bag iuiutimg Teleskop, gae ekoñem, kru... eek, bub tititututam ba ordli-	Porque... estoy cansada Teleskop, tu no? Acaso no lo ves? Estamos condenados, los políticos incluso con todo su esfuerzo, jamás van a estabilizar el planeta... por eso, yo me voy. Se los riesgos Teleskop, los se, pero... oh, ya hackee la nave-



#	Personaje	Intervención en conlang	Traducción al español
15	A	Grh, Astral, tikbi! ASTRAL-!!	No, Astral, espera! ASTRAL-!!
16	B	Ñae aguhñomi Skop, ñomñom...	Te extrañare Skop, adiós...
17	A	ASTRAAAAAAAAAAL!	ASTRAAAAAAAAAAL!
18		[sonidos de nave espacial]	[sonidos de nave espacial]
19	A	Astral...	Astral...